



11.9.2013

B7-0411/2013 }  
B7-0412/2013 }  
B7-0414/2013 }  
B7-0417/2013 }  
B7-0420/2013 } RC1

## PROPUNERE COMUNĂ DE REZOLUȚIE

depusă în conformitate cu articolul 110 alineatele (2) și (4) din Regulamentul de procedură

în locul propunerilor de rezoluție depuse de grupurile:

ECR (B7-0411/2013)  
S&D (B7-0412/2013)  
PPE (B7-0414/2013)  
Verts/ALE (B7-0417/2013)  
ALDE (B7-0420/2013)

referitoare la situația din Egipt  
(2013/2820(RSP))

**Cristian Dan Preda, Elmar Brok, Tokia Saïfi, Jerzy Buzek, Tunne Kelam, Jean Roatta, Roberta Angelilli, Francisco José Millán Mon, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Hans-Gert Pöttering, Anne Delvaux, Jacek Protasiewicz, Elisabeth Jeggle, Bernd Posselt, Salvatore Iacolino, Giovanni La Via, Krzysztof Lisek, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė**  
în numele Grupului PPE

**Véronique De Keyser, Libor Rouček, Pino Arlacchi, Saïd El Khadraoui, Ana Gomes, Richard Howitt, Maria Eleni Koppa, María Muñiz De Urquiza, Raimon Obiols, Pier Antonio Panzeri, Joanna Senyszyn, Boris Zala, Roberto Gualtieri**  
în numele Grupului S&D

RC\1002699RO.doc

PE519.251v01-00 }  
PE519.252v01-00 }  
PE519.254v01-00 }  
PE519.257v01-00 }  
PE519.260v01-00 } RC1

**Marietje Schaake, Ramon Tremosa i Balcells, Graham Watson,  
Robert Rochefort, Sarah Ludford, Kristiina Ojuland, Johannes Cornelis van  
Baalen, Edward McMillan-Scott, Alexandra Thein, Izaskun Bilbao  
Barandica, Hannu Takkula, Alexander Graf Lambsdorff, Louis Michel**

în numele Grupului ALDE

**Judith Sargentini**

în numele Grupului Verts/ALE

**Charles Tannock, Adam Bielan, Sajjad Karim, Ryszard Antoni Legutko,  
Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki, Valdemar Tomaševski**

în numele Grupului ECR

## Rezoluția Parlamentului European referitoare la situația din Egipt (2013/2820(RSP))

*Parlamentul European,*

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la Egipt,
- având în vedere Rezoluția sa din 23 mai 2013 referitoare la recuperarea activelor de către țările Primăverii arabe aflate în tranziție<sup>1</sup>,
- având în vedere Concluziile Consiliului European din 8 februarie 2013 referitoare la Primăvara arabă,
- având în vedere concluziile Consiliului din 21 august și 22 iulie 2013 referitoare la Egipt,
- având în vedere declarația comună privind Egiptul a Președintelui Consiliului European, Herman Van Rompuy și a Președintelui Comisiei, José Manuel Barroso, din 18 august 2013,
- având în vedere observațiile Înalțului Reprezentant Catherine Ashton în urma reuniunii extraordinare a Consiliului Afaceri Externe privind Egiptul din 21 august 2013, declarațiile Înalțului Reprezentant privind situația și evoluțiile din Egipt din august și iulie 2013, precum și declarația comună a Înalțului Reprezentant și al Secretarului de stat al SUA, John Kerry din 7 august 2013,
- având în vedere Acordul de asociere încheiat în 2001 între UE și Egipt, care a intrat în vigoare în 2004 și a fost consolidat prin Planul de acțiune din 2007, precum și raportul Comisiei din 20 martie 2013 privind progresele înregistrate în implementarea sa,
- având în vedere concluziile copreședinților Grupului operativ UE-Egipt privind reuniunea acestuia din 14 noiembrie 2012,
- - având în vedere raportul Curții de Conturi Europene privind cooperarea UE cu Egiptul în domeniul guvernantei, publicat la 18 iunie 2013,
- având în vedere Declarația Universală a Drepturilor Omului din 1948,
- având în vedere Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice din 1966, la care Egiptul este parte,
- având în vedere Declarația constituțională publicată în Egipt la 8 iulie 2013, în care se propune o foaie de parcurs pentru modificarea constituției și organizarea de noi alegeri,
- având în vedere „Programul pentru susținerea parcursului către democrație” al guvernului interimar egiptean,
- având în vedere articolul 110 alineatele (2) și (4) din Regulamentul său de procedură,

---

<sup>1</sup> Texte adoptate, P7\_TA(2013)0224.  
RC\1002699RO.doc

PE519.251v01-00 }  
PE519.252v01-00 }  
PE519.254v01-00 }  
PE519.257v01-00 }  
PE519.260v01-00 } RC1

- A. întrucât Egiptul este cea mai mare țară arabă, un pilon în sudul regiunii mediteraneene, un partener comercial important al UE și un beneficiar major al ajutorului UE; întrucât evoluțiile politice, economice și sociale din Egipt au implicații semnificative asupra întregii regiuni și nu numai;
- B. întrucât președintele Morsi și guvernul său nu și-au îndeplinit promisiunile economice, nu au luat în considerare preocupările legitime ale tuturor forțelor democratice din societatea egipteană, nu au pus în aplicare tranziția democratică cerută de populație în ultimii doi ani, ceea ce a condus la o polarizare politică sporită, demonstrații de masă care solicitau demisia președintelui Morsi și confruntări violente;
- C. întrucât la 30 iunie 2013 milioane de opozanți ai președintelui Morsi s-au adunat în Cairo și în alte orașe egiptene cerându-i acestuia să se retragă din funcție; întrucât, în urma acestor demonstrații, la 3 iulie 2013, șeful forțelor armate, generalul Abdul Fattah al-Sisi, a condus o lovitură de stat militară prin care președintele Morsi și guvernul acestuia au fost destituiți; întrucât, în declarația sa din 4 iulie 2013, Consiliul suprem al forțelor armate a anunțat suspendarea constituției, transferul puterii către președintele Înaltei Curți Constituționale în așteptarea alegerilor prezidențiale anticipate, care vor fi urmate de alegeri parlamentare, precum și crearea unui guvern de coaliție națională și a unei comisii însărcinată cu modificarea constituției; întrucât dl Adly Mansour a depus jurământul în calitate de președinte interimar;
- D. întrucât președintele interimar a dizolvat camera superioară a parlamentului, anunțând o foaie de parcurs pentru o perioadă de tranziție de nouă luni în decursul căreia ar urma ca constituția din 2012 să fie modificată și adoptată prin referendum, ulterior urmând să fie organizate alegeri parlamentare și prezidențiale, și a numit un prim ministru interimar; întrucât cele mai înalte autorități religioase islamice și creștine copte, politicieni liberali de vază și partidul salafist Nour au sprijinit foaia de parcurs spre tranziție; întrucât o nouă comisie constituțională, formată din 50 de experți, a fost numită la 1 septembrie 2013 pentru a redacta proiectul de modificare a constituției;
- E. întrucât fostul președinte Morsi este reținut din 3 iulie 2013 într-un loc necunoscut și a fost pus sub acuzație de către procurorul țării, împreună cu alte 14 persoane, inclusiv personalități de marcă ale Frăției Musulmane, fiind acuzat de incitare la crimă și violență; întrucât numeroși membri ai Frăției Musulmane au fost arestați, inclusiv o mare parte a conducătorilor săi, așteptând să fie judecați; întrucât fostul dictator Mubarak a fost eliberat din închisoare la 22 august 2013 și se află, de atunci, în arest la domiciliu;
- F. întrucât, de la intervenția militară, susținătorii Frăției Musulmane au organizat demonstrații la scară largă pe tot teritoriul Egiptului, solicitând eliberarea și restabilirea în funcție a fostului președinte Morsi; întrucât numeroase proteste organizate de Frăția Musulmană au devenit violente și au condus la confruntări soldate cu victime între cetățeni, precum și între susținătorii Frăției Musulmane și forțele armate și de securitate; întrucât, la 14 august 2013, armata egipteană și poliția au evacuat două tabere ale susținătorilor fostului președinte Morsi și ai Frăției Musulmane aflate la intersecția Rabaa și Piața Nahda din Cairo, ceea ce a condus la moartea a sute de demonstranți și zeci de polițiști;
- G. întrucât guvernul interimar a declarat instituirea stării de urgență pentru o perioadă de o lună și a anunțat că va fi înființată o comisie independentă alcătuită din personalități publice

RC\1002699RO.doc

PE519.251v01-00 }  
 PE519.252v01-00 }  
 PE519.254v01-00 }  
 PE519.257v01-00 }  
 PE519.260v01-00 } RC1

însărcinată cu anchetarea evacuării taberelor din piețele Rabaa și Nahda; întrucât ONG-uri regionale și egiptene au solicitat organizarea unei misiuni de informare conduse de Liga Arabă care să investigheze recentele acte de violență din țară; întrucât UE și medierea internațională nu au reușit până în prezent să stabilească un dialog politic inclusiv și întrucât protestele, confruntările și arestările continuă;

- H. întrucât dispersarea violentă a manifestațiilor a fost urmată de tragice acte de violență sectară săvârșite împotriva creștinilor egipteni, mai ales de către susținătorii Fraților Musulmani; întrucât forțele de securitate egiptene au fost acuzate că nu au fost în stare să protejeze bisericile și comunități copte împotriva unor represalii previzibile;
- I. întrucât s-au intensificat actele de terorism și atacurile violente împotriva forțelor de securitate în Sinai, 25 de polițiști în afara serviciului fiind uciși în nordul Sinaiului la 19 august 2013; întrucât ministrul egiptean de interne Mohammed Ibrahim a fost ținta unui atac cu bombă în Cairo la 5 septembrie 2013;
- J. întrucât guvernul interimar a afirmat că cele mai mari priorități ale sale sunt reconcilierea națională și statul de drept;
- K. întrucât Egiptul se confruntă cu dificultăți economice care se agravează; întrucât prosperitatea economică a țării presupune stabilitate politică, politici economice sănătoase, măsuri de combatere a corupției, precum și sprijin internațional; întrucât dreptatea socială și un nivel de trai mai ridicat pentru cetățeni sunt elemente esențiale ale tranziției spre o societate egipteană deschisă, stabilă, democratică, liberă și prosperă;
- L. întrucât sindicatele independente și organizațiile societății civile joacă un rol esențial în această perioadă critică de tranziție politică și socială în Egipt; întrucât presa și mass-media independente și libere reprezintă o componentă-cheie a societății într-o democrație adevărată; întrucât violența fizică și actele de hărțuire împotriva jurnaliștilor au crescut în Egipt, în timp ce, la 3 septembrie 2013, un tribunal din Cairo a ordonat închiderea a patru televiziuni conduse de Frăția Musulmană sau simpatizând cu aceasta, afirmând că acestea funcționau în mod ilegal; întrucât sediile mai multor canale de televiziune au fost ținta unor raiduri din partea forțelor de securitate în ultimele șase săptămâni;
- M. întrucât femeile din Egipt se află într-o situație deosebit de vulnerabilă în actuala perioadă de criză politică prelungită; întrucât protestatările sunt deseori victime ale violențelor, agresiunilor sexuale și ale altor forme de tratament degradant, iar activiștii pentru drepturile femeilor sunt confrunțați cu amenințări și acte de hărțuire;
- N. întrucât, între 2007 și 2012, Egiptul a primit ajutoare din partea UE de aproximativ 1 miliard de euro, iar UE s-a angajat să acorde un ajutor suplimentar în valoare de 5 miliarde de euro, acesta fiind pus pe deplin la dispoziție imediat ce sunt îndeplinite condițiile legate de cele stabilite de FMI;
- O. întrucât în concluziile sale privind Egiptul din 21 august 2013, Consiliul Afaceri Externe l-a însărcinat pe Înalțul Reprezentant, în colaborare cu Comisia, să revizuiască asistența acordată de UE Egiptului în cadrul politicii europene de vecinătate și a Acordului de asociere, în funcție de abnegația dovedită de Egipt în ceea ce privește respectarea principiilor care stau la baza acestora; întrucât statele membre au hotărât să suspende licențele de export către Egipt

pentru toate echipamentele care ar putea fi folosite în scopuri de represiune internă, să reevalueze licențele de export pentru celelalte echipamentele militare și să revizuiască asistența lor pentru securitate pe care o acordă Egiptului;

- P. întrucât, în conformitate cu politica europeană de vecinătate revizuită în urma Primăverii arabe și, în special, conform principiului „faci mai mult primești mai mult”, nivelul și anvergura implicării UE în relațiile cu Egiptul se bazează pe măsuri de recompensare și, prin urmare, depind de progresul pe care îl înregistrează țara în ceea ce privește respectarea angajamentelor în materie de democrație, stat de drept, drepturile omului și egalitatea de gen;
1. își exprimă ferm solidaritatea cu poporul egiptean și transmite sincere condoleanțe familiilor victimelor recentelor ciocniri și violențe; solicită autorităților egiptene să înființeze o comisie de anchetă judiciară care să investigheze în mod independent toate crimele, după cum a promis președinția egipteană la 8 iulie 2013;
  2. condamnă disproporționată a forței de către forțele de securitate și tragicele pierderi de vieți omenești survenite în timpul dezafectării taberelor Rabaa și Nahda; îndeamnă guvernul egiptean să asigure stabilirea de proceduri corespunzătoare de control intern de către forțele de securitate, astfel încât să se stabilească persoanele răspunzătoare pentru utilizarea excesivă a forței și să fie aduse în fața justiției;
  3. în același timp, regretă faptul că liderii Fraților Musulmani nu au reușit să își instruiască pe cei care constituie baza lor politică să se abțină de la orice formă de violență împotriva concetățenilor, a armatei și a poliției; regretă faptul că Frații Musulmani nu au făcut nimic ca să împiedice și să oprească aceste atacuri, ei condamnându-le numai cu mult timp după aceea; solicită liderilor Fraților Musulmani să se abțină de la apelurile la violență și de la glorificarea acestora și susține intentarea de acțiuni în instanță împotriva acelor lideri care au făcut apel la violență;
  4. condamnă toate actele de terorism, precum și discursurile de incitare la violență și ură; îndeamnă toți actorii politici și toate forțele de securitate să facă dovadă de cea mai mare moderație și să evite provocările, pentru a evita noi acte de violență pentru binele suprem al țării; reamintește președintelui interimar și guvernului interimar și armatei egiptene de obligația pe care o au de a garanta siguranța tuturor cetățenilor țării, indiferent de opiniile sau afilierea lor politică; își exprimă profunda îngrijorare față de arestarea a zeci de copii în contextul reprimării susținătorilor Frației Musulmane și solicită eliberarea lor imediată;
  5. își exprimă preocuparea cu privire la evoluțiile politice din Egipt; regretă lovitura de stat militară din 3 iulie 2013, urmată de transferul puterii către un președinte interimar și un prim-ministru interimar; solicită autorităților egiptene, pentru a crea condițiile necesare pentru un proces politic deschis tuturor, să pună capăt stării de urgență cât mai curând posibil, să elibereze toți deținuții politici, inclusiv fostul președinte demis Morsi, și să trateze toți deținuții politici respectându-și în totalitate obligațiile internaționale;
  6. subliniază faptul că puterea ar trebui transferată unor autorități civile alese în mod democratic cât mai curând posibil; își exprimă solidaritatea fundamentală cu toți acei egipteni care prețuiesc aspirațiile și valorile democratice și solicită o revenire rapidă la procesul democratic, inclusiv organizarea de alegeri prezidențiale și parlamentare libere și corecte într-un proces deschis tuturor, cu participarea tuturor actorilor democratici, precum și

RC\1002699RO.doc

PE519.251v01-00 }

PE519.252v01-00 }

PE519.254v01-00 }

PE519.257v01-00 }

PE519.260v01-00 } RC1

derularea reformelor necesare în domeniul economic și al guvernantei; îndeamnă Frăția musulmană să contribuie la eforturile de reconciliere; consideră că orice interzicere, excludere sau persecutare îndreptată împotriva forțelor sau actorilor politici democratici din Egipt ar fi o repetare a greșelilor din trecut și nu ar duce decât la intensificarea radicalismului;

7. își exprimă sprijinul pentru procesul elaborării și reformării constituției și subliniază faptul că acesta trebuie să pună bazele unui nou Egipt, cu adevărat democratic, care să garanteze drepturile și libertățile fundamentale, inclusiv libertatea de religie, ale tuturor cetățenilor Egiptului – bărbați și femei – și să promoveze toleranța interconfesională și coabitarea, garantând protejarea minorităților, precum și libertatea de asociere, de întrunire și libertatea presei; consideră cu tărie că procesul de consultare privind modificările constituției ar trebui să includă toate componentele spectrului politic egiptean, inclusiv elementele moderate ale Fraților Musulmani, și o reprezentare adecvată a femeilor și că ar trebui urmat de un referendum privind o constituție nouă, pluralistă și de alegeri prezidențiale și parlamentare libere și corecte;
8. solicită încetarea imediată a tuturor actelor de violență, agresiune sexuală și a altor forme de tratament degradant la care sunt supuse femeile protestatatoare și activistele pentru drepturile femeilor, anchetarea serioasă și imparțială a tuturor acestor cazuri, precum și urmărirea în justiție a celor responsabili;
9. condamnă actele de violență împotriva comunității copte, și distrugerea unui număr mare de biserici, centre comunitare și firme pe tot teritoriul țării; este preocupat de faptul că autoritățile nu au luat măsuri de securitate adecvate pentru a proteja comunitatea coptă în ciuda numeroaselor avertizări; subliniază pluralismul istoric al societății egiptene și tradiția seculară a comunității egiptene copte; îndeamnă guvernul egiptean să sprijine comunitatea coptă în orice mod posibil, astfel încât această comunitate să poată continua să fie o parte importantă a structurii sociale și economice egiptene și să fie rapid restabilită coexistența pașnică cu alte comunități din Egipt;
10. subliniază încă o dată importanța contribuției societății civile, a sindicatelor și a mass-mediei la construirea unei democrații solide și durabile în Egipt; invită guvernul interimar să garanteze că organizațiile naționale și internaționale ale societății civile, sindicatele independente și jurnaliștii pot să-și desfășoare activitatea în mod liber în țară, fără imixțiuni din partea guvernului; solicită autorităților egiptene să garanteze faptul că comitetul însărcinat cu redactarea unei noi legi privind ONG-urile întocmește un text în conformitate cu standardele internaționale; sprijină decizia Consiliului Afaceri Externe din 21 august 2013 de a acorda în continuare asistență din partea UE sectorului socio-economic și societății civile, dat fiind impactul negativ al situației economice asupra celor mai vulnerabile grupuri din societatea egipteană;
11. salută recomandarea Consiliului Național Egiptean pentru drepturile omului adresată guvernului de a deschide un birou regional al Înaltului Comisar al ONU pentru drepturile omului la Cairo și îndeamnă guvernul egiptean să aprobe deschiderea acestui birou;
12. îndeamnă Uniunea să ia în considerare atât principiul condiționalității („faci mai mult, primești mai mult”, cât și problemele economice serioase cu care se confruntă Egiptul, în relațiile bilaterale cu această țară, precum și ceea ce privește sprijinul financiar acordat

RC\1002699RO.doc

PE519.251v01-00 }  
PE519.252v01-00 }  
PE519.254v01-00 }  
PE519.257v01-00 }  
PE519.260v01-00 } RC1

acestei țări; solicită fixarea unor etaloane clare, convenite de comun acord în această privință; salută recenta decizie a Consiliului Afaceri Externe de a suspenda licențele de export către Egipt pentru toate echipamentele care ar putea fi folosite în scopuri de represiune internă, de a reevalua licențele de export pentru alte echipamente militare și de a revizui asistența pentru securitate pe care o acordă Egiptului;

13. își reafirmă angajamentul de a sprijini poporul egiptean în procesul de reformă democratică și economică; salută și sprijină eforturile Înaltului Reprezentant/Vicepreședinte al Comisiei, Catherine Ashton, și al Reprezentantului special Bernardino León de mediere între părți în vederea găsirii unei căi de ieșire din actuala criză politică;
14. ia act de concluziile raportului special al Curții de Conturi Europene din 18 iunie 2013 privind „Cooperarea UE cu Egiptul în domeniul guvernantei” și solicită acțiuni pentru asigurarea unei mai mari transparențe și responsabilități privind modul în care fondurile UE sunt cheltuite în Egipt, în special în ceea ce privește proiectele de promovare a societății civile și de protejare a minorităților și a drepturilor femeilor;
15. își reiterează apelul privind înființarea fără întârziere a unui mecanism UE care să asigure asistență juridică și tehnică țărilor Primăverii arabe în procesul de recuperare a activelor, așa cum a precizat în Rezoluția sa din 23 mai 2013, întârziată din cauza evenimentelor turbulente din Egipt; afirmă încă o dată că facilitarea returnării activelor furate de foștii dictatori și de regimurile acestora este un imperativ moral pentru UE; consideră că recuperarea activelor reprezintă un aspect cu o puternică tentă politică, dată fiind valoarea sa simbolică, și poate constitui o contribuție majoră la restabilirea responsabilității, crearea stabilității și construirea unor instituții solide în spiritul democrației și al statului de drept în țările partenere în cauză;
16. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, guvernelor și parlamentelor statelor membre, precum și guvernului Republicii Arabe Egipt.